

No. 12990

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
JAPAN**

**Exchange of notes constituting an understanding relating to final settlement of obligations under the Postwar Economic Assistance Agreement and certain agricultural commodity agreements. Washington, 30 April 1973**

*Authentic text: English.*

*Registered by the United States of America on 23 January 1974.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
JAPON**

**Échange de notes constituant un arrangement relatif au règlement définitif des obligations contractées en vertu de l'Accord sur l'aide économique fournie au Japon après la guerre et de certains accords sur les produits agricoles. Washington, 30 avril 1973**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 23 janvier 1974.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN UNDERSTANDING<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN  
RELATING TO FINAL SETTLEMENT OF OBLIGATIONS UN-  
DER THE POSTWAR ECONOMIC ASSISTANCE AGREEMENT<sup>2</sup>  
AND CERTAIN AGRICULTURAL COMMODITY AGREE-  
MENTS<sup>3,4</sup>

I

*The Japanese Ambassador to the Secretary of State*

EMBASSY OF JAPAN  
WASHINGTON

April 30, 1973

Excellency,

With reference to the Agreement between Japan and the United States of America Regarding the Settlement of Postwar Economic Assistance to Japan signed on January 9, 1962<sup>2</sup> (hereinafter referred to as “the Economic Assistance Agreement”), and the two Agreements on agricultural commodities between Japan and the United States of America signed respectively on May 31, 1955<sup>3</sup> and on February 10, 1956<sup>4</sup> (hereinafter referred to as “the First Agricultural Commodities Agreement” and “the Second Agricultural Commodities Agreement” respectively), I have the honor to inform you as follows:

In accordance with article 1, paragraph 4 of the Economic Assistance Agreement, paragraphs 7 and 9 of the Loan Agreement between the Government of Japan and Export-Import Bank of Washington signed on July 6, 1955 under article 6, paragraph 1.(6) of the First Agricultural Commodities Agreement, and paragraphs 7 and 9 of the Loan Agreement between the Government of Japan and Export-Import Bank of Washington signed on August 10, 1956 under article 5, paragraph 1.(6) of the Second Agricultural Commodities Agreement, the Government of Japan will prepay all the remaining obligations under the Economic Assistance Agreement and the First and Second Agricultural Commodities Agreements on May 1, 1973. The total prepayment amount will be U.S. \$175,074,998, consisting of U.S. \$105,952,414 relating to the Economic Assistance Agreement, U.S. \$38,411,120 relating to the First Agricultural Commodities Agreement and U.S. \$30,711,464 relating to the Second Agricultural Commodities Agreement.

I have further the honor to propose that the present note and Your Excellency’s note in reply acknowledging the receipt of this note shall be regarded as constituting an understanding between the two Governments that upon payment of the above-mentioned amount, the obligations of the Government of Japan to the Government of the United States of America under the three Agreements mentioned above will be fully and finally liquidated.

<sup>1</sup> Came into force on 30 April 1973 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 451, p. 97.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 241, p. 197.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 275, p. 105.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

[Signed]

NOBUHIKO USHIBA

His Excellency William P. Rogers  
The Secretary of State

II

*The Secretary of State to the Japanese Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

April 30, 1973

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note of today's date which reads as follows:

[See note I]

I have further the honor to agree that Your Excellency's note and this note in reply shall be regarded as constituting an understanding between the two Governments that upon the payment of the above-mentioned amount, the obligations of the Government of Japan to the Government of the United States of America under the three Agreements mentioned above will be fully and finally liquidated.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLIAM P. ROGERS

His Excellency Nobuhiko Ushiba  
Ambassador of Japan

---